

Pitögören Kimbi 1

Pitönön Kimbiᅇ mutukᅇi alök.

Jim-asa-asari

Pitönön Buᅇa Kimbiᅇi ki ohoba Kraistkö alaurupᅇi Eisia prowinsgö Not likepᅇe denᅇa malgeri, yeᅇgöra ali anda liliköyök. Könahiba qetᅇini kewö qeta ohoyök, “Anutunönᅇ ambazip nanᅇaᅇgöra möwölöhöm enᅇiyöhi, mienön.” Mötnarip ambazip sesewerowero miwikᅇaiba sihimbölö möta malgeri, yeᅇgö uruᅇini nanᅇömapkörä aka Kimbi ki ohoyök. Kraistkö Ölöwak Buᅇagö könaᅇi ölum enᅇubapüköra aka Jisösgö keuᅇi kunbuk kewö jim asariyök, “Jisösnönᅇ kömuyökmö, kunbuk kömupnöhök guliba wahöta kunbuk lilingöba kamangö jim jöhöba oyaenᅇkoyaenᅇ akingö jörömqörömᅇi neᅇgiiga al mambörakzin. Mianᅇöra sihimbölö mörakzei, mi mönö möt anᅇön köla kapanᅇ köla köhöiba kindä malme. Sihimbölö mianᅇön mötnaripᅇini kewöriga ölnambuk akᅇa ewö, Anutunönᅇ mönö likepᅇi melenᅇ enᅇima. Jisös Kraistnönᅇ asuhumawi, nalö mianᅇörenᅇök mönö aködämunᅇinambuk akᅇe. Keu mi möta awösamkakak kinme.” Mewö qambaᅇ enᅇiba ohoyök.

Wahöjalinᅇ nalöᅇe uruᅇini nanᅇöm enᅇiba toroqeba köhöiba kewö uruᅇi kunᅇum enᅇiyök, “Inᅇini Kraistkö buᅇaya akzeanᅇö dop mönö malmal sarakᅇi malme.”

Buk kianᅇö bahöᅇi bohönᅇi 6 mi kewö:

Keu mutuknji 1.1-2

Anutugö amötqeqe nupkö könanji 1.3-12

Malmal saraknji malbingö jimkutukutu 1.13–
2.10

Sihimbölö qakne nup denöwö bisibin 2.11–4.19

Uruñini melenđa memba et ala nup meme 5.1-11

Buňa kimbi kiangö keu kötnji bohonji 5.12-14

¹ Anutunöñ ambazip nanñanğöra möwölöhöm neñgiiga neñğoreñök injini tosatñan Israel mosöta prowins qetñini Pontus, Galesia, Kapadosia, Eisia aka Bitinia miangöreñ denđa anda malje. Pitö nöñön Jisös Kraistkö melaimelai azi aposol aka embuk keu eraum mötpingöra kimbi ki ohozal.

² Iwi Anutunöñ qeljine möpñanğö möpñe mötmöt areñ ali ahöiga miangö dop Uña Töröñan injini mem sarahim enñgiiga Anutugö buñanji aket. Anutunöñ injini Jisös Kraistkö jitñi tem kölmegöra möwölöhöm enñgiiga Kraistkö sepñan qewösahöi enğömiriba sanğon enğimakza.

Anutugö kalem möriamñan mönö uruñini dop sehiiga luainöñ malme. Mewö.

Oyaenƙoyaenğö jörömqörömninañğöra Anutu möpöseibin.

³ Neñön Kembunini Jisös Kraistkö Iwiñi Anutu i kewögöra möpöseimakin: Anutunöñ ak kömukömu ketanji neñgiba neñğomeiga ahuahu dölökñi ahuin. Ahuahu dölökñi ahuba Jisös Kraistnöñ guliba kömupnöhök wahöröhi, neñön miangö dop guliba wahöta oyaenƙoyaen akingö jörömqöröm aka maljin. ⁴ Oyaenƙoyaen buña qem anğubingöra jörömqöröm aka al mambörakzin. Anutunöñ oyaenƙoyaen mi urumelen alaurupñi

nengimapköra Suep mire ali ahöza. Miangören ahöba qahö sahaha kahawet memba töwiba gisahöba ayapköma. ⁵ Mötnarip köl gulime ewö, Anutugö ösumñan sel jöhöba kölközizip enjiiga Suepkö bunaya malgetka Jisösnöñ ölop enjuangiriga Suepnöñ öngöba oyaenko-yaen akñe. Anutunöñ Amötqeqe Tonangö könani nalö teteköñe mewö indel teköiga ambazip jim asarim enjibingöra aka ahöza.

⁶ Oyaenkoyaen akingöra söngaiba maljemö, gölmenöñ malinga Anutunöñ esapesap Tonji qahö jöhöiga lömböt anjösirip könani könani asuhugetka sihimbölo miwikñaiba möta malje. Nalö töröpñi mewö malmemö, mi töndup sösongai aka malje. ⁷ Anutunöñ esapesap qahö jöhöiga qakñine öngöba mötnaripñinangö tandökñi kewörakza. Köt ölnji köhöikñi goul miangö söngöröñan mönö guli dötnam ongitzapmö, töndup nalö kunöñ ayapköm teköma. Nalö töröpñangöra aka ambazipnöñ goul mia kun könöpnöñ delasi ohoba ölnjan gizikörörök ahöbapuköra kewöta esapkömakze. Miangö dop injini ölnja törörök möt nariba kin köhöimakze me qahö, esapesapnöñ mönö miangö könani kondelakze. Anutunöñ urunini ölnji kewöriiga goul kewögöra ongitmapköra mötza: Mötnaripñinan pöwöwöm köhöikñi aiga söngöröñi öngöngöñan goul silwö gwötpuk ongitita nalö teteköñi qahö bauköm enjii dop kölma. Mewö engehi dop kölma ewö, Jisös Kraistnöñ kunbuk asuhumawangö nalöñe mönö möpöseim enjiiga Anutugö jene qetbuña miwikñaiba aködamunñinambuk akñe.

⁸ Injini Kraist qahö eka töndup jöpaköm wangiba malje. Nalö kewöñe Kraist qahö eka töndup möt

narim wanğimakze. Mewö aka sösöngai sorokñi aködamunğambuk söngaimakze. Sösöngainini mi-añön mönö jitröñ jijigö dop qahö akza. ⁹ İñini Jisös möt narigetka amöt qem engiiga letotket. Mötnaripñinanğö tohotñi mi Suep mire eu ahöza. Anutunöñ uñañini engömeiga eñön euyangören öngöba tohot mi zilañ misirimegö möta sösöngai ahakze. Mewö.

Kezapqetok ambazipnöñ jörömqöröm aka malget.

¹⁰ Kezapqetok ambazip yenön amötqeqegö könani jaruba Anutu köuluköba qeqesi ala möt kewöta mala kotket. Mewö mala Anutunöñ kalem möriam engimapkö möt asariba miangö kezapqetok keuñi mi qeljine jiba mala kotket. ¹¹ Kraistkö Uña Töröñan kezapqetok ambazip sölölohöm engiba asuhumapkö keuñi indela sañep ala kewö jii mötket, “Kraistnöñ sihimbölö möta miangö andöñe asakmararañ aködamunğambuk miwikñaiba asariba malma.” Mewö jiiga möta Amötqeqe Toñan wani nalönöñ aka dendenöwö asuhumawi, miangö könani jaruba qeqesi ala möt kewöta malget. Mewö mala söpsöp keuñi keuñi qeljine nanğöba jiba mala kotket.

¹² Amötqeqe Toñanğö könani jaruba qeqesi ala möt kewöta malgetka Uña Töröñan mötmöt kewö indel engiba jiyök, “İñini mönö nanñini welennina kude qem anğumemö, ambazip kōnañep ahuba keuñini oyonmei, mönö i baukōm engiba malme.” Mewö jiba kezapqetok keu engiyöhi, nini tosatñan mi nalö kewöñe liliköba jim asarim engiinga mötket. Kraistnöñ Uña Töröñi Suepnöhök melaiiga

eta ambazip sölölöhöba inahöm enjiiga Ölöwak Buña jiba uru kunjum enjiba malgeri, yenön Buña keu miyöhök jiba malget. Kezapqetok keu miangö ölni asuhuiga Suep garataurupninan mewöyök mi uba eka könanji möt asaribingö awöwengöba malje. Mewö.

Anutunöj sarakji malbingöra nenjoholakza.

¹³ Buña keunji mewö ahözawanjöra enön mönö urunji Anutugö nupköra ala oponji öröget yöhöiga mem kurukjini memba kinme. Mönö bönj qeba nanjini ahakmemenjini galöm köl anjuba malme. Jisös Kraistnöj kunbuk ashuba miangö nalöne kalem möriam enjimawi, mönö miangöra al mamböta jöröm-qörömjini pakpak miangörej ala malme. ¹⁴ Anutugö nahönbörat-urupjan keunji tem kölakzei, enön mönö miangö dop köna sarakji wuatangöba malme. Mutuk gukmaulem tönpin malgetka nanjini sihim kömbönanjini bölöjan yeyasenjen mem enjigetka lanlan malget. Mewö malgetmö, nalö kewöne ahakmemenjini mönö sihim miengö dop kude toroqeba aka memba malme. Lanj siksauk malbepuköra mönö galömjini mem anjuba malme.

¹⁵ Lanj siksauk qahöpmö, Anutu sarakjan enjoholiga enön mönö mewöyök yangö dop ahakmemenjini pakpak miangörej sarakji aka malme. ¹⁶ *Buña Kimbigö keu kun kewö ohoget ahöza, “Nöjön töröji sarakji maljalangöra nöngö buñani enön mönö sarakji aka malme.”

¹⁷ Anutugöra “Iwinini!” jiba ösumji köl örömakzini, yanön iwi ölöpnangö dop ambazip

* **1:16:** Lew 11.44-45; 19.2

tosatji qahö nengek soriba tosatji qahö qepureim enjimakza. Körek nenjö ahakmemenini mönö dop mohotnöŋ kewöta mohot mohot nenjö keunini jim teköma. Mianjöra Anutu töröŋaŋgö buŋaya akze ewö, mönö gölmenöŋ kusukŋi malmeaŋgö dop sarakŋi aka malme. Jitŋinanök qahöpmö, ahakmemeninan mönö Anutugö jitiŋi ŋgitpinpuköra sömbuŋini möta malme. ¹⁸ Mewöyök Anutunöŋ sohopŋini meyöhaŋgö könaŋi mötagun mönö sarakŋi aka malme. Ambósakonurupninan tandö lopion mötmöt laŋ wuataŋgöba ahakmeme omani kondel nenjigeri, Anutunöŋ iŋini yenjö dop toroqeba laŋ malbepuköra bohonŋini ŋgöŋgöŋi gila sohopŋini meyök. Bohonŋi mi silwö goul ŋgita gilöhi, mi mötze. Gölmegö moneŋ inap ayapkömawaŋgö dop akzawi, yuai mewöŋi mianjön bohonŋini qahö meyök.

¹⁹ Mianjön qahöpmö, Kraistkö sepŋi söngöröŋi ŋgöŋgöŋi mianjön mönö bohonŋini meyök. Kraistnöŋ lama moröŋi solanŋi uzi poretiŋi qahö tandök aiga jöwöwöl ohohogö tandök qegetka sepŋi mokoyök. Mianjöra mönö sarakŋi aka malme. ²⁰ Anutunöŋ mutuhök Suep gölme qahö miwikŋaim etkiba nalö mianjöreŋök Kraist möwölöhöba sohopniŋi memapkö nup areŋ mi lök qeljiŋe ala areŋgöyök. Mi areŋgöiga ahöi mala kota malgetmö, nalö teteköŋe kianjöreŋ iŋini ölöwakŋegöra aka indeli aukŋe asuhuyök. ²¹ Kraistnöŋ nam köl enjiiga ölöp Anutu möt narim waŋgimakze. Anutunöŋ Kraist mem gulim waŋgii kömupnöhök wahöriŋa asakmararaŋ al waŋgii malja. Mewö maljawaŋgöra aka iŋini Anutu möt

nariba kinda yuai pakpak jiyöhi, miangö dop ahakñapkö jörömqöröm ak wanjimakze.

²² Jörömqöröm ak wanjiba keu ölni tem kölgetka Kraistkö seņņan köl könjörat mem enjiiga malme. Mewö mala ölop urumelen alaurupņini geņmoņi qahö jöpaköm enjiba malme. Urukönömnini pakpak mianjön mönö kapan köla törörök urukalem ak anguba malme. ²³ Malmal köhöikñangö keuņi mianjön mönö nam köl enjiiga ahuahu dölökņi ahuget. Gölmegö keu kusukņi kunņan qahö nam köl enjiiga Iwi ketanangö nahönböraturupņi aket. Anutugö keuņan mönö qahö ayapkömapmö, teteköņi qahö zeņ ahöm öngöma. ²⁴ *Keu mianjön könaņi mi Buņa Kimbinöņ kewö ohoget ahöza: “Ambazip pakpak iņini mönö gwözözak luplup tandök akze. Aködamunņini pakpak mi juraņi asakasak-ņinambuk tandök akza. Gwözözak luplupnöņ mönö soholiba gororöngögetka juraņinan buratiba teköqeköba etme.

²⁵ Mewö etmemö, Kembugö Buņa keu malmal köhöikņi neņjimakzawi, mianjön mönö teteköņi qahö ahöm köhöiba ahöm öngöma.”

Buņa keu mianjön Ölöwak Buņaya aiga tosatņan mi jim asarim enjigetka mötze. Mewö.

2

Köt malmalñambuk yambuk kinda sarakņi akņe.

¹ Buņa keu mötzeanğöra mönö bölöņamņini pakpak köteköba gilme. Geņmoņ köņbiņ pakpak mosötme. Ahakmeme silesile mi sisitņi memba tököme. Körögisigisi aka andöqeqe keu yöhösaņ

* **1:24:** Ais 40.6-8

ahakzei, mi pakpak mönö qekögetka et teköma.
² Morösesepsep geŋmoŋini qahö yenön juzu nembangörök möta awöweŋgömakze. Eñön mönö miangö dop Buŋa keu qahö möwöramgögeri, mi urukönömŋine albingö awöweŋgöba malme. Mewö mala möt-naripŋini köl guligetka qarim köhöiiga letota mala oyaenŋoyaen akŋe. ³ *Buŋa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Nene kun nepöleköba nahömŋi mötkeri, miangö dop Kembu ölöŋŋi yambuk qekötahöba nahömŋi mötket.” Keu miangö dop Kembangö nahömŋi mötze ewö, mönö Buŋa keunön qarim köhöiba malme.

⁴ Kraistkö söpsöp keuya jimam: Kraistnön wahöta Anutugö tandö kömbönaŋi aka malmal köhöikŋangö wötŋi akza. Inini mönö yangöreŋ kaba kunbuk letotme. Ambazipnön tandö kungöra “Köt omaŋi,” jiba andö qeba mosötketmö, Anutunön i Amötqeŋe Tonŋi akŋapköra möwölöhöba yangöra möri bohonŋi öngöngöŋi ketanŋi akza.

⁵ Kraistköreŋ kaba guliba nanŋinak mewöyök köt jamönŋiŋ malmalŋinambuk ewö akŋe. Mewö aka mal köhöigetka Suepkö mitimqeŋe yanön engömemba uruŋini möhamgöiga köhököhöi miwikŋaiba urugö malmalgö jöwöwöl jike ölnŋi akŋe. Uŋa Töröŋan uruŋine mala sölölohöba mem letot enŋiiga jöwöwöl jike miangö jike nup galöm sarakŋi aka kinme. Uŋa Töröŋan nam köla inahöm enŋiiga tem köla Anutugö waikŋi memba möpöseim wanŋiba malme. Mewö malgetka Anutunön enŋeka Jisös Kraistköra aka ahakmemenŋini mewöŋaŋgö sihimŋi möta malma.

* **2:3:** Sum 34.8

6 *Buña Kimbinöŋ keu kun kewö ahöza: “Eket, Anutunöŋ mönö köt tandö kun möwölöhöba Zaion kundunje Israel kambu uruŋine kömötpiga tandö kömbönaŋi guli damandan (milyön Kina) ewö akŋa. Denike yeŋön tandö pöwöwöm köhöikŋi mi möt narim waŋgimakŋei, yeŋön mönö yaŋgöra aka gamu qahö möta malme.”

7 *Möt narim waŋgiba maljei, eŋgö jemesoholŋine mi tandö kömbönaŋi aködamunŋambuk akzapmö, tosatŋan uruŋini qahö melenđa maljei, yeŋgö jeŋine mi Buña keu kiangö dop ahöza: “Miri meme yeŋön ‘Köt omani,’ jiba tandö kun andö qeba mosötkeri, tandö mianöŋ mönö tandö kömbönaŋi ahök. Könaŋgep tandökŋi ain ewö miwikŋaiget. Tandö pöwöwöm köhöikŋi mewöŋan tiŋgitpawak ewö, mirinöŋ mönö gororongöba eta kölbawak.”

8 *aka Buña keu kun kewö ahöza, “Ambazipnöŋ köt jamönŋiŋ miangöreŋ tötaŋgöba eŋguiga mianöŋ mönö eŋgum mizit ak eŋgima.”

Yeŋön Buña keu qahö tem köla nanŋini imbi wu-ataŋgö-makzeangöra aka tötaŋgöba erakze. Anutunöŋ mewö areŋgöm eŋgiyöhaŋgö dop erakze.

9 *Yeŋön mewö erakzemö, eŋön ambazip kambu qainŋi kun kewö akze: Anutunöŋ iŋini nanŋaŋgöra möwölöhöm eŋgiiga qainŋi kun akze. Anutunöŋ söŋaupnöhök eŋgoholiga asakŋi wewelip-ŋambuk miangöreŋ aŋgota jike nup galöm kambu sarakŋi akze. Aŋgöletot aködamunŋambuk memba malöhi, miangö Buña keuŋi mi jim asaribingöra eŋgoholök. Eŋgoholiga Anutugö buña

* 2:6: Ais 28.16 * 2:7: Sum 118.22 * 2:8: Ais 8.14-15

* 2:9: Eks 19.5-6; Ais 43.20-21; Dut 4.20; 7.6; 14.2; Tai 2.1; Ais 9.2

könagesöni mala Kiñ Kembugö jembonurupni aka nupni liliköba memakze. ¹⁰*Mutuk Buña Kimbigö keu kungö dop “simbisembel lañ malgetmö,” nalö kewöñe uru jöhöm anguba kutulangöba “Anutugö urumelen könagesö kambu” aka malje. Mutuk Anutugö ak kömukömugöra “gukmaulem malgetmö,” nalö kewöñe “engehoriiga kalem möriamni ölop möt kutuba malje.” Mewö.

Anutugö welenqege ambazip kewö aka malbin:

¹¹ O wölböt alaurupni, Suepkö buñaya aka gölmenöñ ki kujuk kiana maljei, nöñön engö uruñini kewö kuñgumam: Silegö sihim kömbönañini bölöñan galöm köl enjibapuköra mönö nanñini angön köl angume. Sihim murutñi murutñi mienön mönö uruñini mem bölimegöra bim qemakze. ¹² Uruñini qahö melenjeri, yeñgö sutñine ahakmemeñini ölopñanök aka memba malme. Tosatñan inñini bölöñi meme ambazip ewö keunöñ jim bölim enjimakzei, yeñön ahakmemeñini ölopñi eka könañamñini törörök möt asarigetka mötmötñinan uteköma. Mötmötñinan uteköiga nanñini siñgisöndokñini aka möt sohosohonñini ek kutuba uruñini melenja Kraist asuhumawangö nalöñe engöra aka Anutu möpöseim wangime.

¹³ Anutunöñ malmal arengöiga ambazip tosatñan galöm köl neñgimakze. Kembugö qetñi bisize ewö, enñön mönö körek yeñgö keu bapñe anda malme. Kiñ aka ministö yeñön bohonñini akzei, inñini mönö yeñgö jitñini tem köla malme. ¹⁴ Kiap aka gawönö yeñgö jitñini mewöyök tem

* **2:10:** Hos 2.23

köla malme. Yenön ambazip bölöñi akzei, yengö keunji kewöta likepñi melenj engimakzemö, ölopñi ahakzei, yengö qetñini möpöseimakze. Anutunöñ miangöra aka gawman ambazip al engiiga malje. ¹⁵ Anutugö jit sihitñan mönö kewö ahöza: Kezapjupjup ambazip gukmaulem kinda engöra uruqahö keu omani omani jimakzei, injini mönö ahakmeme ölopñi aka memba mianön yengö numbuñini muhungögetka ölöñ malme.

¹⁶ Anutunöñ bölöñangö kösö gwaröneyök pösat engiiga lolohogeri, injini mönö miangö dop ahakmeme solanji aka memba malme. Mewö malmemö, bölöñamñini turumegöra “Kösö gwarönini qahö solanji (fri) maljin,” jiba miangöreñ möndöba nanñini imbiñini kude wuatangöme. Mewö qahöpmö, Anutugö jitñi tem köla welenni qemakzei, mönö miangö dop gwarö qahö malme. ¹⁷ Ambazip körek mönö göda qem engiba malme. Urumelenj alaurupñini mi urukönömñinan jöpaköm engiba malme. Anutugö keunji ongitpinbuköra mönö sömbuñini möta malme. Kiñ aka ministöurupñini yengöra mönö mötket öngöiga göda qem engiba malme. Mewö.

Kraistnöñ sihimbölögö silik ölopñi kondel nengiyök.

¹⁸ Welenqequeurup injini mönö ketañamñinangö keu bapñe anda göda pakpak kondel engiba malme. Urubönjönñöñ galöm ölopñi ak engimakzei, yengörök qahöpmö, öröm ureim ak engimakzei, mi mewöyök törörök göda qem engiba malme. ¹⁹ Denike yenön Anutugö jitñangö dop ambazip göda qem engiba malgetka töndup könañi qahöpmö,

öne kahasililiŋ ak enġigetka sihimbölö möta kapanċ köla mökösoŋmakzei, Anutunöŋ mi eka likepŋi melenċa kötuetköm enġiiga simbawoŋ akze. ²⁰ Bölöŋi aketka kömbinöŋ enġugetka mi möta mökösoŋda kinme ewö, nanŋinanġöra mönö denöwö aka mötket öŋgöbawak? Dopŋine enġugetka qetbuŋaŋi-nambuk qahö akŋe. Mewö qahöpmö, ahakmeme ölopŋi akeranġöra aka sihimbölö miwikŋaiba mökösoŋda malme ewö, Anutunöŋ mönö miangö likepŋi melenċa kötuetköm enġiiga simbawoŋ akze.

²¹ Kraistnöŋ mewöŋanök enġöra aka sihimbölö möta silik ölopŋi kondel enġiyök. Miangöra inċini mönö yangö köna tamböŋi mötöteiba sihimbölö möta mökösoŋda malmegöra enġoholök. Mewö mala simbawoŋ akŋe. ²² *Buŋa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Yaŋön siŋgisöndok kun qahö ahök aka yangö numbu jitŋeyök munenċ keu kun qahö erök.” Inċini keu miangö dop aketka dop kölma. ²³ *Ambazipnöŋ uruqeŋe keu töhöreŋ Kraist gwötpuk jim wanġigetka kitipŋi kun qahö melenċök. Sihimbölö ak wanġigetka möta kitipŋi mekömamgö qahö töröpköm enġiyök. Mewö qahöpmö, Anutunöŋ keu diŋdiŋanök jim tekömakzawi, mönö i möt nariba keuŋi yangö böröŋe ala jim tekömapkö mambörök.

²⁴ *Kraistnöŋ nenġöra kapanċ köla siŋgisöndok andö qeba ahakmeme solanŋi wuatangöba malbingöra aka sihimbölö mörök. Mi möri Buŋa Kimbigö dop “silenċi qegetka uzi asuhuyöhanġöra aka Anutunöŋ inċini mem ölöwak enġiyök.”

* 2:22: Ais 53.9 * 2:23: Ais 53.7 * 2:24: Ais 53.5

Ölöwakjegöra mönö “nannak siŋgisöndoknini memba silenje aŋguba” maripomnöŋ öngöba kömuyök. Mianğöra inini mönö Kraistkö dop sihimbölä möta mököşöngögetka ölöwakña. Siŋgisöndökö esapesapnöŋ öröm neŋgiiga mianğoreŋ mönö qamöt tandök aka köhömuŋi malbin. ²⁵ *Mutuk inini “lama ewö janjuŋ anda kaba lanlan malget.” Mewö malgetmö, nalö kewöŋe uruŋinaŋgö galömnanğoreŋ lilingöba kaba malje. Yaŋön inini lama ewö sel jöhöba köyan köl eŋgimakza. Mewö.

3

Awanöm yeŋğoreŋ qambaŋ keu

¹ *Anutu welen qebingö keuŋi lök jizalmö, ambi inini mönö mewöŋanök apurupŋini yeŋğö keu bapŋe anda malme. Mewö malgetka apurup tosatŋan Buŋa keu qahö tem köla maljei, yeŋön mönö mewöŋanök anömurupŋini yeŋğö ahakmemeŋini eka uruŋini melenbeak. Uruŋini melenđa malmalŋini Kraistkö böröŋe almegöra Buŋa keu jitŋinanök qahö jimemö, Kraistkö könaŋi mönö silikŋinan kondel eŋgigetka ek asaribeak. ² Ahakmeme sarakŋi diŋdiŋi aka memba Anutugö jitŋi oŋgitpepuköra keŋgötŋini mötketka azinöŋ mewö eŋgek yakögetka Kraistpuk qekötahöba malbingö sihimŋini ahubawak. ³ *Silegö aködamunŋinanök mönö kude mem öngömakŋe. Nöröp sawaŋini qeba gawasu könaŋi könaŋi kude ala minjinda öŋböŋ kude memba malme.

* **2:25:** Ais 53.6 * **3:1:** Ef 5.22; Kol 3.18 * **3:3:** 1 Tim 2.9

Kösasorom goul yuainöŋ silenini kude meŋölöm aŋgume. Sileötaŋ qetpuk sorok aködamunŋambuk mi kude mem aŋgume.

⁴ Mewö qahöpmö, aködamunŋini ölni mi mönö töp megetka uruŋine ahöma. Uŋaŋinan luainöŋ bönjöŋ malgetka aködamunŋini ölni mianöŋ tölapŋe ahöba mönö nalö kunöŋ qahö ayapköma. Urubönjöŋ malgetka Anutunöŋ engeka möri öŋgömakŋa. ⁵ Mönöwök ambi sarakŋi yeŋön Anutubuk kinda jörömqöröm ak waŋgiba yuai pakpaköra mamböta malgeri, yeŋön mewöyök uruŋinaŋgö aködamunŋinan meŋölöm aŋguba apurupŋini yeŋgö keu bapŋe anda malget. Mönö ambi miengö dop aka malme. ⁶ *Saranöŋ apŋi Abraham tem köl waŋgiba “Azi kembuni!” jiba ohola malök. Inini mewöyök zeŋ kinda nup ölöpŋi ölöpŋi memba awösamkakak kinda yuai kungöra jönömŋini qahö undui apurupŋinambuk malme ewö, mönö Saragö dop ambi aköda-munŋinambuk aka malme.

⁷ *Ambi yeŋön ösumŋini eretŋi akzemö, töndup malmalgö kalem möriamŋi mi azibuk öröröŋ buŋa qem aŋguba malje. Ösumŋini eretŋi akzeangöra azi mohot mohot inini mönö anömurupŋini törörök köyan köla lolongöm engiba malme. Anutunöŋ azi engö köulukŋini qepureibapuköra mönö göda qem engiba malme. Mewö.

Nup ölöpŋi memakzemö, sihimbölä töndup mötze.

⁸ Keuni tekömawaŋgö qambaŋi kewö jizal: Inini mönö körek urumohot aka urumelen alaurupŋini urubönjöŋnöŋ jöpaköm aŋguba

* **3:6:** Jen 18.12 * **3:7:** Ef 5.25; Kol 3.19

malme. Gunbönjönjön mala nanñini memba et al anguba uruñinan jöhöm anguba mohotje kinme. ⁹ Jinöñ jibi nungunöñ guhubi aknöñ aki mi kude ahakñe. Uruqege keu töhöreñ jim engigetka kitipñi kude meköme. Mewö qahöpmö, keu bölöñangö likepñi melenja mönö kötuetköba uruölöwak engiba malme. Mewö aka malgetka Anutunöñ likepñi melenjiga kötümötuetñi buña qem angumegöra engoholök. Mewö aka mala Kambu asuhumawi, nalö mianjöreñ mönö oyaenköyaen akñe. ¹⁰ *Mewö akñegö keuñi mi Buña Kimbinöñ kewö ohoget ahöza: “Kunöñ malmal nahömñambuk malmamgö ak wanjiiga wehön ölöpñi ölöpñi eka malmamgö mötzawi, yañön mönö nesilamñi keu bölöñi jibapuköra jöhöba malma. Numbu suneyök geñmoñ keu asuhubapuköra mönö galöm mem anguba malma.

¹¹ Ahakmeme bölöñi mönö andö qeba nup ölöpñi ölöpñi memba malma. Luainöñ malmalgö jaruba mi buña qem angumamgö kapan köla kinma.

¹² Mi kewögöra: Kembangö jeñan ambazip solanñi engek galöm aka köulukñinañgöra kezap alakzapmö, gonñonñi mi qahö mesohol köla engehakza.”

Keu mewö ahöza.

¹³ Inini nup ölöpñi membingö urukönöp aka malme ewö, ambazip sehisehiñan mönö nupñini geñmororoñ memba mem bölim engibingö qahö mötme. ¹⁴ *Mi qahö mötmemö, töndup ahakmeme solanñi akerangöra aka sihimbölö mötpeak ewö,

* **3:10:** Sum 34.12-16 * **3:14:** Mat 5.10; Ais 8.12-13

inini mönö töndup Anutunöŋ kötuetköm enŋiiga oyaenŋkoyaen akŋe. Kahasililin mem enŋibepuköra mönö öne töwöratiba kenŋötnini möta uruŋini eri möt bölöbölöŋinan enŋubapuk. ¹⁵ Uruŋinan kude etmapmö, uruŋini mönö Kembu Kraistkören jöhöba könani sarakŋi pöndaŋ mötmörigetka öngöi malme. Nalö dop jöjöröba Kraistkö könani ambazip jim asarim enŋiba malme. Oyaenŋkoyaen akingö jörömqöröm akzei, ambazipnöŋ miangö könanaŋgöra qesim enŋigetka mönö körek yeŋgöra keu melen enŋiba malme. Mönö guŋböŋjönjön qakŋe ambazip göda qem enŋiba uru kuŋgum enŋiba malme.

¹⁶ Keuŋini mewö galöm kölgetka Anutunöŋ enŋeka “Dop kölja,” jiiga urukezapŋinan mewö mötmegöra kinme. Kraistpuk qekötahöba kinda ahakmeme ölöŋni aketka uruqeqe keu töhören laŋ jim enŋimakzei, yeŋön mönö nanŋini keu bölöŋaŋgöra aka gamu miwikŋaime. ¹⁷ Nup ölöŋni ölöŋni memba malgetka ambazip tosatŋan töndup kahasililin ak enŋigetka Anutugöra sihibölö mötketka dop kölja. Yuai bölöŋi aka memba miangön sihibölö miwikŋaigetka gamuŋambuk akza. ¹⁸ Kraistnöŋ mewöyök nalö kunöŋ siŋgisöndoköra aka kömuyök. Nini goŋgoŋi ahinga Diŋdiŋi yaŋön neŋguaŋgiriga Anutugören aŋgotpingöra aka sihibölö mörök. Gölm azia aiga silenŋi mem kömugetmö, Uŋa Töröŋan mem gulim waŋgiiga wahöta malja. ¹⁹ Uŋa Töröŋan waŋgiriga neŋgömosöta kömupkö senjom mire geba uŋa kösö gwarönöŋ malgeri, mönö yeŋgöra Buŋa keuŋi jim asarim enŋiyök.

20 *Mönöwök Noagö nalönöŋ waŋge ketanji megetka Anutunöŋ uruŋini melenmegöra kapan köla mökösoŋda mambörökmö, ambazipnöŋ keu qahö tem köla ayuhuba kömupkö kösö gwarönöŋ geget. Ambazip saiwa morörökŋi 8 mewöŋan Anutugö jitŋi tem kölgetka o aliga gölme turuba waŋge siriiga göulunöhök gouŋini köla bohonŋini jöhöyök. 21 Yuai mewö asuhuyöhi, mi o melungö söpsöpŋi akza. Jisös Kraistnöŋ kömupnöhök wahöta maljawangöra aka nalö kewöŋe o neŋgömirigetka Kraistkö ösumŋan neŋgualöŋda bohonini jöhömakza. O mi silegö töwötŋi saŋgoŋmapköra aka qahö al neŋgizemö, o melungö ölnji mi kewö: Nini Anutubuk malbingö jöhöjöhö aka jöjöpäŋ keunöŋ jöhöba kewö köulukö-makzin, “Anutu, gi mönö qewöloŋi saŋgoŋnöŋga uruŋan sarakŋi aiga göhö jege dop kölma.”

22 Jisös Kraistnöŋ Suep mire eu öngöba Anutugö böröŋi ölnje buŋabuŋaŋambuk tatza. Anutunöŋ kukösum waŋgiiga tata Suep garata aka Suepkö bem suahö könaŋi könaŋi ösum-mumuŋinan neŋgek galöm aka kuŋgum neŋgimakzei, mi tok galöm köl enŋgiiga keuŋi bapŋe malje. Mewö.

4

Mönö letota malmal qainŋi kun malme.

1 Kraistnöŋ silenje sihimbölö mörök. Miangöra inŋini mewöyök silenine sihimbölö mötpingö jöjöröba malme. Yambuk mötmöt mohot kewö memba mötmörime: Kunöŋ siŋgisöndok ahakzawi, yaŋön mönö nanŋi silenjaŋgö sihimŋaŋgöra ak

* 3:20: Jen 6.1–7.24

wanġimakza. Kunöŋ Kraistköra aka sihimbölo mörakzawi, yanġo sihim kömbönaŋi bölöŋan mönö söörauba eri siŋgisöndok tököba qahö akŋamġo kapaŋ köla malma. Urumötmöt mianġön mönö wötŋini mem enġiiga mianġöreŋ töndangöba aködammunŋinambuk aka malme.

² Urumötmöt mianġöreŋ töndangöba kinda uru sileġo sihim kömbönaŋi bölöŋi jöhöba galöm köla malme. Nalö kewöŋeyök könahiba gölmenöŋ toroqeba mal öŋgömei, mianġöreŋ mönö Anutugö jüt sihitŋi tem köla wuatangöba malme. ³ Inġini nalö mala kotkeri, mianġöreŋ anġöjörak ambazip uruŋini qahö melenġa ahakmeme bölöŋi laŋ ak-ingö mötzei, mönö yenġo dop kewö laŋ malget: Serowilin aka sihim kömbönaŋini bölöŋi laŋ wuatangöba malget. O jawat, gojak daun yuai mi otoŋomboraŋ memba kanjam köla negetka nöroŋŋini sohoi enġololoŋ malget. Közölömbuan ala liŋet unduba ambi kenam mem bölim enġiba kezapjupjup aket. Tandö lopioŋ liliköba simin köl enġiba yuai kanjamŋambuk aket. Mewö aketmö, nalö kewöŋe ahakmeme mewöŋi mi qahö toroqeba ahakze.

⁴ Anġöjörak ambazipnöŋ söŋaup malmalgö sömuk piliŋ-piliŋgöba ahözawi, mianġöreŋ öröba luhuba gemakze. Inġini yembuk kude öröba gegetka eka auruba uruqeŋe keu töhöreŋ jim enġimakze. ⁵ Mewö ahakzemö, Anutugö jeŋe anġotketka qesim enġiiga könaŋamŋini aukŋe indela jim asariġetka möndö möndöŋini kesalma. Anutunöŋ ambazip maljini aka kömukömuŋi mönö körek nenġo keunini kewöta jim tekömamġo jöjöröza. ⁶ Sileninan kömumba keuninan

mianğoreŋ qahö teköma. Mianğöra Ölöwak Buŋa mi kömupkö senjom mire maljei, mienön mewöyök mötmegöra Kembunöŋ mutuk jim asariyök. Mi kewögöra: Anutunöŋ ahakmemeŋini kewöta ambazip tosatŋi neŋgö dowa jim teköm eŋgiiga silebuk malgeraŋgö likepŋi miwikŋaimemö, tosatŋan uruŋini melenđa uŋaŋinan guliba malmal köhöikŋaŋgö buŋaya aket. Anutunöŋ nanŋak mal köhöimakzawi, mianğö dop körekŋan malmal köhöikŋi mal öngömegöra möt köhöimakza. Tosatŋan Buŋa keu mi uruŋini kuŋgum eŋgimegöra jiget. Mewö.

Nup memegö mötmöt kalemŋi mönö galöm köla malme.

⁷ Yuai pakpakö nalöŋan mönö tekömangö dopdowiza. Mianğöra iŋini köuluköbingöra mönö ikmaok kude malmemö, nanŋini ahakmemeŋini galöm köl aŋguba zeŋ kinda köuluk nup memba malme. ⁸ *Buŋa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Ambazip uruninan jöpaköm eŋgiba siŋgisöndokŋini sehisehiŋi kölaleiba gamuŋini turumakzin.” Mianğöra alaurup sutŋine mönö törörök jöpaköm aŋguba malme. ⁹ Iŋini mönö alaurupŋini köl öröba miriŋine köisirik tata uruŋinan jimöŋgot ihururukŋi qahö köyan köl aŋguba malme.

¹⁰ Anutunöŋ kalem möriam könaŋi könaŋi mianğö Toŋi akza. Yaŋön nup memegö mötmöt kalem murutŋi murutŋi mendeŋ eŋgi malje. Iŋini mohot mohot mönö mötmöt kalemŋini ölopŋanök galöm köla mianön könagesöurupŋini welen qem

* **4:8:** Qam 10.12

engiba malme. Mi buña qem anğugeraᅅö dop nupnönᅅ ala kambu sutᅅine bauköm anğuba malme. ¹¹ Nup memegö mötmöt kalem yahöt mi kewö: Denike yeᅅön Buña keu jim asarimakzei, yeᅅön mi mönö Anutunönᅅ sölölöhöm engimakzawaᅅö dop jiba malme. Denike yeᅅön alaurup welennini qeba naᅅgöm engimakzei, yeᅅön mönö Anutunönᅅ inahöba ösum engimakzawaᅅö dop alabauk ak engiba malme. Jisös Kraistkö buña akzeanğöra yuai pakpak mianğoreᅅ mönö Anutu möpöseigetka qetbuᅅaᅅan aködamunᅅambuk aka ahöma. Yaᅅön asakmararaᅅ Toᅅi aka kukösum Toᅅi mi nalöᅅi nalöᅅi mala kota malja aka teteköᅅi qahö mal öᅅgöma. Keu mi ölna.

Kraistpuk kinda sihibölö möta malme.

¹² O wölböt alaurupni, sihibölö qakᅅine öᅅgöi mötketka könöpᅅan engohotiriba esapköm engimakzawi, mianğöra mönö kude auruba malme. Yuai asuhum engimakzawi, mi upnina, mewö mötmöribepuk. Mi gölmenönᅅ maljinaᅅö dop asuhumakza. ¹³ Kude aurumemö, Kraistnönᅅ ölöᅅᅅi aiga kahasililiᅅ ak waᅅigetka möröhi, inini mönö sihibölö mianğö kitipᅅi mötzeanğö dop sösöᅅgai aka malme. Yambuk mewö malgetka liliᅅgöba kaiga asakmararaᅅan asuhuiga nalö mianğoreᅅ mewöyök söᅅgaiba oyaenᅅoyaen akᅅe. ¹⁴ Ambazipnönᅅ enᅅeka uruᅅini Kraistköreᅅ melenᅅgeranğöra aka uruᅅeᅅe keu töhöreᅅ jim enᅅi-makze ewö, enᅅön mönö simbawonᅅ akze. Mewö jim engimakze-anğöra aka Anutugö Uᅅa Töröᅅi asakmararaᅅambuk yaᅅön mönö qakᅅine köla ösumᅅan turum engiba kötuetköm engimakza.

15 Engöreñök kunñan yuai bölöñi ahöhangöra sihimbölö miwikñaiba mötpapuk. Kunöñ kegwek-kahasililij aka ambazip enguba yuai yongorö meyöhi me tosatñi yengöreñ keu jim supapköba nup meme tandöktandök möndöba lañ lilikqilik aka lömböt miwikñaimakzawi, yañön mönö sihimbölöñi dopñe mötza. 16 Kunñan Kraistkö alañi akzawangöra angösirip miwikñaiba sihimbölö mötza ewö, yañön mönö mianğö gamumamusumñi kun öne kude mötma. Gamu qahöpmö, Kraistkö qetñi bisizawangöra mönö Anutu möpöseiba malma.

17 Anutunöñ ambazip keunini kewötmapkö nalöñan kam kuñguiga nanñi urumelen könagesöurupñi neñgö keunini mi mutuk jim teköma. Mutuk neñgö keunini jim teköma ewö, ambazip Anutugö Ölöwök Buña qahö tem kölgetka lömböt qakñine öngöiga teteköñe mönö denöwö asuhum engibawakto? 18 *Buña Kimbinöñ keu kun kewö ahöza: “Solannñi yañön Suep mire öngöbingö kupuk-kapak akñe ewö, siñgisöndok ambazip angöjörakñinambuk yengö keuñini mönö denöwö asuhubawakto?”

19 Mianğöra alaurup Anutugö jitñi tem köla angösirip miwikñaiba sihimbölö mörakzei, eñön mönö uñañini miwimiwikñai Tonangö böröñe alme. Tonñi yañön keu jiyöhangö dop alaurupñi sel jöhöba kölközizip aka köyan köl engimakza. Uñañini yangö böröñe ala mönö jegep kinda nup ölöpñi ölöpñi pöndañ memba malme. Mewö.

* 4:18: Qam 11.31

5

Jitnememe engörej qamban keu

¹ Nöñön urumelen könagesögö jitnememe kun aka Kraistnöñ sihimbölö möröhi, mianğö keunji nanğöba jimakzal. Könanğep lilingöba kaiga asakmararañan asuhuiga qetbuña ningii miwik-ñaimamğö mötzal. Engö sutñine nöñğö jitnememe alaurupni akzei, nöñön engö uruñini kewö kuñgum engizal: ² *Anutunöñ möt narim engiba lama kambuñi böröñine alöhi, eñön mönö i köyan köl engiba malme. Nup mi ölan qakñe qahöpmö, Anutugö jitñanğö dop urusihimñini nupnöñ ala mi amqeba urukönöp qakñe zeñ memba kinme. Möndömöndö qakñe injarere mala monen yuaigöra kude kapan kölma malme.

³ Lama kambu bapñine kaba kinjei, i mönö azi kembu tandök kude galöm köl engime. “Zioz galöm akzin,” jiba töptöpñine kude qeba miwidimğöm anğumemö, ahakmemegö silik ölöpñi mi lama kambu kondel engiba malme. ⁴ Ahakmeme ölöpñi aka malgetka lama galöm bohonñan kumbuk asuhumawi, nalö mianğörej mönö sorom jölñine uta ila jalö aködamunñambuk nöropñine köl engigetka buña qem anğume. Aködamun mianñön mönö nalö kunöñ qahö tahöliba piahima. Mewö.

Sepguli engörej qamban keu

⁵ *Sepguli iñini mewöyök galömurup yeñğö keunji bapñe anda malme. “Anutunöñ söñğöröqök ambazip tuarenjoñ ak engimak-zapmö, nanñini memba et al anğumakzei, yeñğöra mönö

* 5:2: Jon 21.15-17 * 5:5: Qam 3.34

kalem möriamñi enjgimakza.” Mianğöra inini mönö körekmakörek sutñine nanñini memba et al anguba malme. Tandök mianğön mönö maluku ewö kölget gem enjiiga malme. ⁶ *Mianğöra mönö nanñini memba et al anguba Anutu böröñi kukösumñambuk mianğö bapñe angetka nalöñan kam kunğuiga ölop memba öngöba al enjgima. ⁷ Buña keu kun kewö ahöza, “Yañön inini köyan köl enjgimakzawañgöra waimanjatñini pakpak mönö yañgö böröñe ala mosötme.”

⁸ Ahakmemeni galöm köl anguba zeñ kinda pöndañ uru guliguli malme. Bölöñañgö Tonjan lañ liliköba ambazip tuarenjoñ aka jarum nenjgimakza. Kunñan sipkömturuk aiga yañön mönö laion sömbup ewö gwahöt nenjgimangö jöjöröza. (Laionöñ görörök qeriga silatñi mötketka böññini wahörakza.) ⁹ Inini sihimbölö mörakzei, enğö urumelen alaurupñinan mönö mewöñanök gölme dop kahasililij miyöhök möta mökösoñda malje. Mi mötmöriba keñgötñini yaköriba mötnaripnöñ töndangöba kinda laion mi köhöikñanök tuarenjoñ ak wañgiba malme.

¹⁰ Inini nalö töröpñi sihimbölö möta malgetka mösöhöba nañgöm enjgiba töngum enjiiga ölop kin köhöiba malme. Mewö Kraistpuk kingetkun aködamunñi tököm enjiiga asakmararane öngöba teteköñi qahö asariba malme. Anutu, kalem möriam pakpakö Toñi akzawañön mönö inini mewö aka malmegöra enğoholök. ¹¹ Yañön kukösum Toñi mala kota malja aka nalö teteköñi qahö mal öngöba malma. Keu mi ölna.

* 5:6: Mat 23.12; Luk 14.11; 18.14

Pitönöy yaizözkök keu teteköni jiyök.

¹² *Anutugö kalem möriamñan mönö ak kömukömu öl töhöñji akza. Nöñön keu mi köhöiba nañgöba jiba eñön kalem möriam miangören tönnguba kin köhöiba malmegöra jim kutum engizal. Miangöra kimbi töröpñi ki jibiga neñakni Sailasnöy ohom engiyök. Yañön nömbuk pöndañ kinda urumelen neñakni akza. Yangöra mewö mötmörizal.

¹³ *Anutunöy urumelen könagesö injini ewö nanñangöra möwölöhöm engiiga Babilon siti bölöñji miangören* maljei, mienön mönö yaizözkökñini algetka engören kaza. Mötnaripkö nahöni Mak yañön mewöyök yaizözkökñi alja. ¹⁴ Injini sutñine urukalem-ñinanğö waikñini memba añgum añguba nemböñjini susuhuba malme.†

Alaurup Kraistpuk gekötahöba kinjei, luainöy mönö körek embuk ahöma. Mewö.

* **5:12:** Apo 15.22, 40 * **5:13:** Apo 12.12, 25; 13.13; 15.37-39;
Kol 4.10; Flm 24 * **5:13:** Babilon mi Rom sitigö qet tölapña.
Indelindel buknöy mewöñanök qet mi miangö dop ohoget ahöza.
† **5:14:** Nalö miangören jölöñjini jiba waikñini memba numbuñjini
yöhötüm namba malgeri, mönö miangöra jiza.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e